

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

29 DECEMBER 1997

WETSONTWERP

**houdende tiende aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting voor
het begrotingsjaar 1997 —
Sectie 32 — Ministerie van
Economische Zaken**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 20 november 1997 uitgaven toegestaan ten belope van een bedrag van 37,0 miljoen frank en met betrekking tot de Belgische bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève voor het jaar 1997, boven de kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — onder de sectie « Ministerie van Economische Zaken » (32) en de afdeling « Wetenschapsbeleid » (70) — voor het programma 32-70-2, luidend « R. & D. op internationaal vlak ». De Belgische bijdrage voor 1997 werd bepaald op 28 580 000 Zwitserse frank. België is gehouden deze bijdrage te storten krachtens een internationaal ver-

(*) Vierde zitting van de 49° zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

29 DÉCEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**portant dixième ajustement
du budget général des dépenses
pour l'année budgétaire 1997 —
Section 32 — Ministère des
Affaires économiques**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Aussi, en sa séance du 20 novembre 1997, le Conseil des Ministres a autorisé des dépenses d'un montant de 37,0 millions de francs relatives à la contribution belge au Centre européen de Recherches nucléaires à Genève pour l'année 1997, au-delà des crédits ouverts au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997, sous la section « Ministère des Affaires économiques » (32) et la division « Politique scientifique » (70) — pour le programme 32-70-2, libellé « R. & D. au plan international ». La contribution belge pour 1997 a été fixée à 28 580 000 francs suisses. La Belgique est tenue par une convention internationale, ratifiée par une loi, de payer cette contribution. Au budget général des

(*) Quatrième session de la 49° législature.

drag, geratificeerd bij wet. In de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 werd het hiertoe voorziene krediet berekend op basis van te optimistische wisselkoersvooruitzichten. Gelet op de huidige wisselkoers van de Zwitserse frank en op de verplichting om genoemde bijdrage in 1997 aan het ECKO te storten, dient het hiervoor voorziene krediet te worden opgetrokken met 37,0 miljoen frank. Deze kredietstijging wordt volledig gecompenseerd op een ander programma van de algemene uitgavenbegroting.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering het Parlement de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Bijgevolg wordt een aanpassing van de algemene uitgavenbegroting — sectie 32 : Ministerie van Economische Zaken — voor het begrotingsjaar 1997, toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Economie,*

E. DI RUPO

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997, le crédit prévu à cet objet a été calculé en se basant sur des perspectives de taux de change trop optimistes. Vu le taux de change actuel du franc suisse et vu l'obligation de payer la contribution susmentionnée en 1997 au CERN, le crédit prévu à cette fin doit être augmenté de 37,0 millions de francs. Cette augmentation de crédit est entièrement compensée sur un autre programme du budget général des dépenses.

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Corrélativement, un ajustement du budget général des dépenses — section 32 : Ministère des Affaires économiques — pour l'année budgétaire 1997, est joint au présent projet de loi.

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de l'Economie,*

E. DI RUPO

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — onder de sectie « Ministerie van Economische Zaken » (32) en de afdeling « Wetenschapsbeleid » (70) — worden verhoogd ten belope van 37,0 miljoen frank voor het programma 32-70-2, luidend « R. & D. op internationaal vlak ».

Art. 3

De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — onder de sectie « Ministerie van Economische Zaken » (32) en de afdeling « Bestuur Algemene Diensten » (41) — worden verminderd ten belope van 37,0 miljoen frank voor het programma 32-41-2, luidend « Algemene steun aan de verschillende administraties van het Ministerie van Economische Zaken ».

Art. 4

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedeckt.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997 — sous la section « Ministère des Affaires économiques » (32) et la division « Politique scientifique » (70) — sont majorés de 37,0 millions de francs pour le programme 32-70-2, libellé « R. & D. au plan international ».

Art. 3

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997 — sous la section « Ministère des Affaires économiques » (32) et la division « Administration des Services généraux » (41) — sont diminués à concurrence de 37,0 millions de francs pour le programme 32-41-2, libellé « Aide générale aux différentes administrations du Ministère des Affaires économiques ».

Art. 4

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 november 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Economie,*

E. DI RUPO

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de l'Economie,*

E. DI RUPO

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

**TABEL AANGEPASTE
DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN**

voor het begrotingsjaar 1997

LEGENDE

Kolom (2) :

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (cb1)
- vorige jaren (cb2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (cb3)
- transporten van kredieten vorige jaren (cb4).

Kolom (3) : CRIP

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van gepre-financierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onder-zoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.
- P : tranfer (geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

Kolom (4) :

- ngk : niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren).
- gkr : gesplitste kredieten.
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen.
- tot : ngk + gkr + fon.

**TABLEAUX BUDGETS
DEPARTEMENTAUX AJUSTES**

pour l'année budgétaire 1997

LEGENDE

Colonne (2) :

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit : les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

Colonne (3) : CRIP

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recher-che et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'in-vestissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Colonne (4) :

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures).
- crd : crédits dissociés.
- fon : crédits variables des fonds organiques.
- tot : cnd + crd + fon.